

## Posudek školitele bakalářské práce

**Autorka:** Lenka MLÁDKOVÁ, FF JCU v Českých Budějovicích

**Téma:** *Jazykový režim EU v praxi: Srovnání dostupnosti dokumentů v češtině, ve španělštině a v angličtině na webových stránkách tzv. Agentur EU se sídlem ve Španělsku*

Autorka předkládané bakalářské práce si vybrala prakticky pojaté téma z oblasti institucionálního práva Evropské unie (EU) s cílem vymezeným v samotném názvu práce. Konkrétně se zaměřila na srovnání jazykového režimu uplatňovaného na webových stránkách Evropské agentury pro kontrolu rybolovu, Satelitního střediska Evropské unie, Úřadu pro harmonizaci ve vnitřním trhu a Evropské agentury pro bezpečnost a ochranu zdraví při práci s implicitním úmyslem nahlédnout reálnou hodnotu principu mnohojazyčnosti v EU. K naplnění tohoto cíle přistoupila s pracovní hypotézou o dominanci angličtiny a „popelkovském“ postavení češtiny (s. 8) a o nerovnoměrném pokrytí všemi sledovanými jazyky mezi jednotlivými agenturami.

Stanovenému cíli odpovídají použité metody i přehledná struktura práce, která je mimo úvod a závěr rozdělena do tří kapitol. První dvě kapitoly jsou teoretickým úvodem do zvolené problematiky, když autorka stručně popisuje institucionální systém EU a jazykový režim této organizace. Další kapitola pak představuje jádro práce, když po přiblížení vzhledu a struktury webových stránek studovaných agentur následuje analýza dostupnosti dokumentů v příslušných jazycích.

Po obsahové stránce práce převažuje pozitivní dojem, neboť autorka se až na výjimky (jako chybná datace podpisu Lisabonské smlouvy rokem 2009 na s. 10, nebo neuvedení třetí mezi úředními jazyky EU zastoupené jazykové rodiny na s. 18) vyvarovala faktických nepřesností při výkladu o teoretickém základu traktované problematiky. Také se zdá, že autorka mylně přičítá původ Evropské charty regionálních a menšinových jazyků Evropské unii. Hlavně však oceňuji systematicky, koherentně a poctivě zpracovanou analýzu jazykové dostupnosti dokumentů na webových stránkách příslušných agentur.

Rovněž po formální a jazykové stránce vyvolává práce kladný dojem. Autorka prokázala, že ovládá metodiku zpracování vědecké práce. Vytknout mohu jen někdy nedokonalé citace a občas neobratné formulace.

Celkově práci považuji za zdařilou a přínosnou vzhledem k originálním empiricky podloženým zjištěním týkajícím se skutečné jazykové praxe ve vybraných orgánech EU. Autorka důkladně prostudovala a vhodně roztřídila výchozí elektronické materiály a získané údaje dokázala za pomoci osobně vytvořených přehledných grafů a tabulek vhodně představit a rozumně interpretovat, aby se tak dobrala přesvědčivých závěrů v kvalitativní i kvantitativní rovině. Tím naplnila ohlášené cíle a rozebrala pracovní hypotézy. Za nejdůležitější lze v tomto směru považovat závěrečné zjištění, získané na příkladu zkoumaných agentur, že cíl mnohojazyčnosti EU není dodržován.

Směrem k obhajobě doporučuji, aby se autorka podrobněji zamyslela nad důvody i možnými důsledky tohoto stavu.

Výsledný dojem z předkládané bakalářské práce je příznivý, proto ji navrhuji klasifikovat známkou **v ý b o r n ě**.

České Budějovice, 7. 6. 2013

  
JUDr. Mgr. Ivo Petřů, Ph.D.